



KST ČR® ve spolupráci s Justiční akademií Vás srdečně zve na pětidenní kurz
pro překladatele právnických textů

se zaměřením na trestně-právní terminologii

JAZYK ANGLICKÝ

pořádaný

v prostorách Justiční akademie v Kroměříži

ve dnech 29. července – 3. srpna 2018

(výuka začíná v pondělí 30. července (ráno) a končí v pátek 3. srpna 2018 v poledne)

Přednášející:

Mgr. et Mgr. Vladimíra Kvasničková, právnička, odborná asistentka katedry jazyků Právnické fakulty Univerzity Karlovy v Praze, lektorka právnické angličtiny České advokátní komory

Mgr. et Mgr. Ondřej Klbal, právník, lektor katedry anglistiky a amerikanistiky FF Univerzity Palackého v Olomouci, specializující se na právní překlad, a Masarykovy univerzity v Brně v rámci Kurzu právnického minima pro překladatele a tlumočníky, soudní tlumočnick jazyka anglického a španělského

Předběžný program výuky na druhé straně.

Kurz je určen pro soudní tlumočníky a překladatele právních textů a pro právníky, kteří si potřebují prohloubit a rozšířit odborné jazykové znalosti.

**Cena kurzu: 6.000,- Kč (pro členy KST ČR® 5.000,- Kč)
+ možnost výhodného ubytování i stravování**

Ubytování je zajištěno ve velmi pěkných dvoulůžkových pokojích hotelového typu se samostatným sociálním zařízením v budově C Justiční akademie (poblíž Květné zahrady), která se nachází mezi ulicemi Štěchovice, Smetanova, resp. U Sýpek 3921/11, Kroměříž, GPS: Loc: 49°17'57.684"N, 17°23'2.539"E. Viz www.justice.cz - Justiční akademie. Cena ubytování pro účastníky kurzu je 420,- Kč na osobu a noc. V případě ubytování po dvou na pokoji je 50 % sleva, tj. 210,- Kč na osobu a noc, a to s možností od neděle 29. července 2018 od 14:00. Zájem o zajištění ubytování nutno napsat a specifikovat do **poznámky** při registraci a uhradit ubytování předem spolu s účastnickým poplatkem.

ABSOLVENTI OBDRŽÍ OSVĚDČENÍ O ABSOLVOVÁNÍ

Kurz se bude konat pouze v případě přihlášení minimálně 20 účastníků nejpozději do 4. července 2018. Možnost ubytování pouze do vyčerpání kapacity. *Přednost mají ti, kteří se přihlásí dřív, resp. uhradí.*

Podmínkou pro slevu na účastnickém poplatku pro členy KST ČR[®] je, aby měli uhrazený svůj členský příspěvek na rok 2018 (2.000,- Kč), jinak se na ně vztahuje plný poplatek, tj. 6.000,- Kč.

Účastnický poplatek i ubytování (pro ty, kdo mají zájem i o ubytování) se hradí předem bankovním převodem na účet:

2104417790 / 2700 u UniCredit Bank Czech Republic, a. s.

V případě **úhrady ze zahraničí v EUR**: č. ú.: 2501389295/2010, Fio banka, a. s.,
IBAN: CZ13 2010 0000 0025 0138 9295, SWIFT (BIC): FIOBCZPPXXX

tj. např. ~~8.100,- (2.100,- + 6.000,-)~~, resp. ~~7.100,- (2.100,- + 5.000,-)~~
nebo ~~7.050,- Kč (1.050,- + 6.000,-)~~, resp. ~~6.050,- Kč (1.050,- + 5.000,-)~~

Jako **variabilní symbol** uveďte kód, který se automaticky vygeneruje po řádném přihlášení do on-line systému (www.kstcr.cz/z/akce), a který Vám přijde na Vaši emailovou adresu.

Kdo bude mít zájem, bude mít možnost se stravovat v sousedícím Domově mládeže. Přihlášku ke stravování obdržíte po přihlášení. Úhrada v hotovosti při registraci na místě.

Výuka bude probíhat každý den dopoledne i odpoledne, jen v pátek pouze dopoledne

tj. **8:30 – 10:00** *coffee/tea break* **10:20 – 11:50**
a **14:05 – 15:20** *coffee/tea break* **15:40 – 17:00**

polední pauza bude od 11.50 do 14.00

Předběžný orientační program:

Pondělí	Základní pojmy trestního práva hmotného: trestný čin vs provinění vs přestupek Trestní odpovědnost s důrazem na trestní odpovědnost PO Základní pojmy trestního procesu: OČTR X law enforcement; osoba pachatele v průběhu TR; zúčastněné osoby; dokumenty: ustanovení obhájce, přibrání tlumočnicka
Úterý	Sankční systém; dokumenty: výpisy z TR; stadia řízení a procesní úkony 1: přípravné řízení; vazba / náhrada vazby; odklony; dokumenty: příkaz k zatčení X EZR; rozhodnutí o vazbě; sdělení obvinění a poučení o právech; rozhodnutí o narovnání; dohoda o vině a trestu; rozhodnutí o odklonu
Středa	Trestné činy proti životu a zdraví: srovnání skutkových podstat; vybrané termíny ze soudně-lékařské terminologie; dokument: pitevní protokol; stadia řízení a procesní úkony 2: hlavní líčení, důkazní prostředky; dokumenty: příkaz k prohlídce, obžaloba, poučení svědka, přibrání znalce, rozsudek a trestní příkaz
Čtvrtek	Hospodářská kriminalita, kyberkriminalita, úplatkářství, daňové trestné činy; dokumenty: vybrané pasáže z Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy; stadia řízení a procesní úkony 3: opravné prostředky a vykonávací řízení
Pátek	Mezinárodní právní pomoc: dožádání a extradice; dokumenty: mezinárodní zatýkácí rozkaz; letter rogatory

Za KST ČR[®]:

Eva Gorgolová
602 64 67 30 / eva@gorgolova.cz

Na další straně uvádíme alternativní možnosti ubytování.

Rezervaci i úhradu si prosím zajistěte individuálně.

Domov mládeže (hned vedle budovy C)

Kontakt: paní Kašparová, email je: kasparova@vetkm.cz
250,- Kč na noc a lůžko, pokoje jsou 2 - 3 lůžkové

Penzion Na jízdárně

Štěchovice 1352/4

E-mail: penzion@na-jizdarne.cz

Telefon: +420 573 342 302

Web: www.na-jizdarne.cz

Penzion Sonata

E-mail: penzion.sonata@volny.cz

Telefon: +420 573 337 625

Web: www.sonata-penzion.cz

Apartmány Anton

Kojetínská 1419/45

E-mail: objednavka@kromeriz-ubytovani.cz

Telefon: +420 608 881 133

Web: www.kromeriz-ubytovani.cz

Penzion Malý Val

Otevřeno: dnes do 22:00

E-mail: penzion@malyval.cz

Telefon: +420 573 332 496

Web: www.malyval.cz

U Zlatého kohouta

E-mail: recepce@uzlatehokohouta.cz

Telefon: +420 571 891 488

Web: www.uzlatehokohouta.cz

Penzion Černý Orel

E-mail: info@cerny-orel.eu

Telefon: +420 728 566 114

Web: www.cerny-orel.eu